

“O QUE A GENTE NÃO REGISTRA, O VENTO LEVA”: O LÉXICO DE BASE AFRICANA EM CONTAÇÕES DE HISTÓRIAS NA BIBLIOTECA MÃE STELLA DE OXÓSSI

César Costa Vitorino (UNEB)

vitorinocomacademicosuneb@gmail.com

Lise Mary Arruda Dourado (UNEB)

idourado@uneb.br

Damos notícias do projeto de extensão Xirê de Palavras no Afonjá: círculo de vivências com palavras de origem africana pela contação de histórias na Biblioteca Mãe Stella de Oxóssi, que tem como objetivos potencializar leituras e proporcionar vivências com lexias de base africana, de modo a causar impactos sociolinguísticos e etnolinguísticos positivos na construção identitária de crianças e jovens que frequentam essa biblioteca, situada no Ilê Axé Opô Afonjá, Salvador. O público-alvo é composto por estudantes de escolas públicas de Salvador e região metropolitana. As ações extensionistas promovidas por esse projeto têm como principal suporte as teses de doutorado de Dourado (2014) e Vitorino (2014), com temáticas relacionadas às culturas africanas, respectivamente nos contextos baiano e angolano. Dialogamos com autores que analisam: os aspectos sócio-históricos e etnolinguísticos mais relevantes da interferência das africanias na formação e no desenvolvimento do português brasileiro (PESSOA DE CASTRO; ALKMIM; ANGENOT; BONVINI; PETTER); o conceito de identidade a partir da língua (RAJAGOPALAN; LÓPEZ); lexicografia pedagógica (KRIEGER; ANTUNES; WELKER; BOLZAN; DURÃO); letramento (KLEIMAN; STREET); e literatura-terreiro (FREITAS). Considerando a extensão como indissociável da pesquisa e do ensino, enfatizamos o papel da metodologia da pesquisa-ação (THIOLLENT) nas vivências realizadas na biblioteca e no seu entorno. A contação de ítan e outras histórias ocorre por meio de uso seletivo e diligente de livros paradidáticos, uso de dicionários como potencial instrumento didático, cânticos, leituras audiovisuais etc. Esperamos conduzir os estudantes à ampliação do seu repertório literário e lexical, à construção identitária pautada no respeito às heranças culturais africanas.

Palavras-chave:

Identidade. Léxico afro-brasileiro. Contação de histórias.